

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	Rådet	
2002/C 183/01	Konklusioner fra Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, af 19. juli 2002 om bevægelighed for patienter og udviklingen inden for sundhedsvæsenet i Den Europæiske Union	1
	Kommissionen	
2002/C 183/02	Euroens vekselkurs	3
2002/C 183/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2691 — TUI/Nouvelles Frontières) ⁽¹⁾	4
2002/C 183/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group) ⁽¹⁾	5
2002/C 183/05	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag COMP/M.2855 — Electrabel/ACEA/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	6
2002/C 183/06	Meddelelse om ophør af antidumpingforanstaltninger	7

I

(Meddelelser)

RÅDET

Konklusioner fra Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, af 19. juli 2002 om bevægelighed for patienter og udviklingen inden for sundhedsvæsenet i Den Europæiske Union

(2002/C 183/01)

1. Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet, erkender, at sundhedssystemerne i Den Europæiske Union har fælles principper: »solidaritet, ret og rimelighed samt almengyldighed« på trods af deres forskelligartethed. De erkender også den begyndende interaktion mellem sundhedssystemerne inden for Den Europæiske Union, navnlig som et resultat af borgernes frie bevægelighed og deres ønske om at have adgang til sundhedstjenester af høj kvalitet.
2. Rådet minder om, at Fællesskabets indsats på folkesundhedsområdet i henhold til traktatens artikel 152 fuldt ud skal respektere medlemsstaternes ansvar for organisation og levering af sundhedstjenesteydelser og medicinsk behandling. Rådet erkender dog, at udviklingen inden for andre områder, for eksempel det indre marked, har indvirkning på sundhedssystemerne. Rådet lægger vægt på, at denne skal være forenelig med medlemsstaternes målsætninger for sundhedspolitikken og de ovennævnte fælles principper. Det mener derfor, at det giver en ekstra fordel at drøfte visse sundhedsspørgsmål fra en synsvinkel, der ikke er begrænset af nationale grænser. I den forbindelse ser Rådet med tilfredshed på debatten på sundhedsministrenes seminar i februar 2002 i Malaga, hvor der blev opstillet en række prioriterede punkter for det videre samarbejde, og det noterer sig drøftelserne på ekspertniveau om dette spørgsmål.
3. Rådet noterer sig det igangværende arbejde med det fremtidige sundhedsvæsen og den fremtidige ældrepleje, der udføres af Udvalget for Social Beskyttelse og Udvalget for Økonomisk Politik på grundlag af konklusionerne fra forskellige møder i Det Europæiske Råd. Det noterer sig ligeledes arbejdet med reformen og moderniseringen af forordning (EØF) nr. 1408/71, der bør føre til forenklede rammer med henblik på blandt andet at støtte bevægelighed for patienter. Det understreger behovet for fuldt ud at tage sundhedshensyn og patienternes interesser i betragtning i forbindelse med denne proces, hvor ydelse af sundhedstjenester i tilknytning til de administrative spørgsmål ligeledes er et vigtigt punkt. Fællesskabets og dets medlemsstaters relevante instanser bør fuldt ud inddrages i forbindelse med processens indvirkninger. Navnlig bør sundhedsministrene fuldt ud inddrages i denne proces.
4. Hvad angår udvikling af grænseoverskridende samarbejde erkender Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, at bilaterale eller regionale ordninger, der respekterer hver medlemsstats beføjelser til at indrette sit sundhedssystem, og som er i overensstemmelse med den relevante fællesskabslovgivning, kan spille en vigtig rolle, og de understreger betydningen af at udveksle oplysninger om sådanne initiativer. De understreger, at bevægelighed for patienter, navnlig i forbindelse med turisme eller langtidsophold i udlandet, indebærer særlige udfordringer, da der er behov for at udveksle kliniske eller andre oplysninger til sikring af effektiv opfølgning af og kontinuitet i plejen. De erkender betydningen af samarbejde, bl.a. om at undersøge fordelene ved referencecentre, med henblik på at fremme den mest effektive behandling for de sygdomme, der kræver medvirken af specialister.
5. Rådet erkender, at det nye program for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed sammen med bl.a. de nye programmer for forskning og telematik giver en ramme for behandling af en række spørgsmål vedrørende bevægelighed for patienter, navnlig aspekter i forbindelse med information og udveksling af erfaringer.
6. I lyset af disse overvejelser mener Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, at der er behov for at styrke samarbejdet for således at give de bedste muligheder for adgang til sundhedspleje af høj kvalitet, samtidig med at sundhedsplejesystemerne i Den Europæiske Union er finansielt holdbare. Den forestående udvidelse af Den Europæiske Union gør dette endnu mere påkrævet.

7. Rådet og medlemsstaternes repræsentanter, forsamlet i Rådet,

— erkender med henblik herpå, at det vil være nyttigt, at Kommissionen i tæt samarbejde med Rådet og alle medlemsstaterne — navnlig sundhedsministrene og andre centrale interessenter — viderefører overvejelser på højt plan. Denne proces skal nøje samordnes med det relevante arbejde, der foregår i forskellige fora, herunder de foranstaltninger der allerede er indledt inden for rammerne af Lissabon-processen. Disse overvejelser på højt plan, som de ønsker at blive informeret

om regelmæssigt, bør sigte mod at udarbejde passende konklusioner vedrørende en eventuel yderligere indsats

— ser derfor med tilfredshed på Kommissionens planer om at fremskynde arbejdet på dette område, bl.a. ved at medtage relevante foranstaltninger i dens arbejdsplan for programmet for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed.

8. Rådet og medlemsstaternes repræsentanter vil vende tilbage til dette spørgsmål på næste samling i Rådet (sundhed) under hensyntagen til udviklingen i de ovennævnte overvejelser.

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

31. juli 2002

(2002/C 183/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	0,9783	LVL	lettiske lats	0,5906
JPY	japanske yen	117,42	MTL	maltesiske lira	0,4128
DKK	danske kroner	7,4291	PLN	polske zloty	4,0925
GBP	pund sterling	0,6261	ROL	rumænske leu	32110
SEK	svenske kroner	9,2445	SIT	slovenske tolar	227,0066
CHF	schweiziske franc	1,4546	SKK	slovakiske koruna	44,3
ISK	islandske kroner	83,58	TRL	tyrkiske lira	1660000
NOK	norske kroner	7,427	AUD	australske dollar	1,7885
BGN	bulgarske lev	1,947	CAD	canadiske dollar	1,5425
CYP	cypriotiske pund	0,57458	HKD	hongkongske dollar	7,6306
CZK	tjekkiske koruna	30,33	NZD	newzealandske dollar	2,0788
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	1,7254
HUF	ungarske forint	245,2	KRW	sydkoreanske won	1152,44
LTL	litauiske litas	3,4522	ZAR	sydafrikanske rand	9,9498

(1) Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2691 — TUI/Nouvelles Frontières)**

(2002/C 183/03)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 25. juli 2002 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved det tyske selskab TUI AG (TUI), tidligere Preussag AG, gennem opkøb af aktier erhverver kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele den franske virksomhed Nouvelles Frontières International (Nouvelles Frontières).
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - TUI: transport, fritids- og ferierejser, handel med energi, byggevirksomhed
 - Nouvelles Frontières: fritids- og ferierejser.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stillingtagen til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af reference COMP/M.2691 — TUI/Nouvelles Frontières, kan sendes til Kommissionen pr. fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group)**

(2002/C 183/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 23. juli 2002 modtog Kommissionen en anmeldelse i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, af en planlagt fusion, hvorved den amerikanske virksomhed Goodrich Corporation (Goodrich) erhverver kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, over en del af den amerikanske virksomhed TRW, nemlig TRW's Aeronautical Systems Group (TRW ASG), ved køb af aktier og aktiver.
2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:
 - Goodrich: komponenter til luftfartsindustrien, heriblandt aerostrukturer, motorsystemer, elektroniske systemer og landingssystemer
 - TRW ASG: komponenter til luftfartsindustrien, heriblandt motorkontrol, flykontrol, elektriske kraftsystemer og ladningssystemer.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af sag COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

Forudgående anmeldelse af en fusion
(Sag COMP/M.2855 — Electrabel/ACEA/JV)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(2002/C 183/05)

(EØS-relevant tekst)

1. I henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/97 ⁽²⁾, modtog Kommissionen den 25. juli 2002 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved selskaberne Electrabel SA (Belgien), der tilhører koncernen Suez Lyonnaise de Eaux, og ACEA SpA (Italien), der kontrolleres af Rom kommune, gennem køb af aktier erhverver fælles kontrol som omhandlet i forordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over et nyoprettet selskab, der udgør et joint venture.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Electrabel: produktion, afsætning og transport af elektricitet og naturgas

— ACEA: produktion, transport og afsætning af elektricitet, opvarmning og offentlig belysning.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stillingtagen til dette punkt. I henhold til Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽³⁾ kan denne sag eventuelt behandles efter den procedure, der er fastsat i denne meddelelse.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne, med angivelse af reference COMP/M.2855 — Electrabel/ACEA/JV, kan sendes til Kommissionen pr. fax (32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Direktorat B — Merger Taskforce
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30.12.1989, s. 1. Berigtigelse i EFT L 257 af 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 180 af 9.7.1997, s. 1. Berigtigelse i EFT L 40 af 13.2.1998, s. 17.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.2000, s. 32.

Meddelelse om ophør af antidumpingforanstaltninger

(2002/C 183/06)

I tilslutning til offentliggørelsen af en meddelelse om forestående udløb ⁽¹⁾, efter hvilken der ikke er modtaget nogen anmodning om fornyet behandling, skal Kommissionen meddele, at ovennævnte antidumpingforanstaltning udløber om kort tid.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾.

Vare	Oprindelses- eller eksportland(e)	Foranstaltning	Reference	Dato for udløb
Håndtasker af læder	Folkerepublikken Kina	Told	Forordning (EF) nr. 1567/97 (EFT L 208 af 2.8.1997) senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/2001 (EFT L 23 af 25.1.2001)	3.8.2002

⁽¹⁾ EFT C 306 af 31.10.2001, s. 13.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).